

סלמאן מצאלחה

MARHABA

לזכרו של אבי

Marhaba!

אוֹתוֹת עֲרַבְיוֹת כָּבֵד
צוֹמְחוֹת בְּאִיטְלִיק עַל בְּדֵל
לְשׁוֹנָה שֶׁל גְּזִירָה אִיטְלִיקָיָה,
בְּבֵית הַחֹלִים הָאוֹסְטְרִי
בְּנִצְרַת תַּחְתִּית. בְּעֲרַבִית הוּא
נִקְרָא: "הַמְשַׁפְּחָה הַקְּדוּשָׁה".
הַשָּׂרֵב הַצִּפּוּי לְהוֹפִיעַ מִתְפַּשֵּׁט
עַל הַלְחִי כְּמוֹ דְמָעָה נְטוּשָׁה.
בְּגִבְעָה שֶׁהַחִירָה בִּירֶק
הַמְבֵּט מִתְקַלְקֵף כְּמוֹ רִיסִים
שֶׁנּוֹשְׂרִים מִן הַזְּמַן הַדְּחוּי
לְצַדֵּי הָאָחוֹת הַתְּשׁוּשָׁה.
מְשַׁלְּיכִים עוֹד מְבֵט לְעֵבְרוֹ
שֶׁל הַיֶּלֶד שֶׁנּוֹלַד מִחֲדָשׁ
בְּרַחֲמָה שֶׁל אִשָּׁה חֲדָשָׁה

Marhaba!

מֵר הֵבֵא אֶל עוֹלָם
לֹא יְדוּעַ. נִשְׁמָה סוֹבְבָה
עַל צִירָה הַחֲלוּד, הַגּוֹרֵל
כָּבֵד קְבוּעַ. אֲדָמָה יִשְׁנָה

בְּתוֹכִי מִפְּרָפְרֵת. גְּזִירָה
שְׁתַּקְנִית – עֲרֵבִית מְדַבֶּרֶת.
עֲרָבָה בּוֹכִיָּה לֹא מְצֵאתִי.
הִיא יֹשֶׁבֶה עַל הָאָרֶץ
וְקִלְפָּה זְכוֹרוֹנוֹת. וּשְׂרִידֵי
הָאֵבִיב שֶׁתִּפְסְתִּי, שׁוֹב
חֲמִקוּ מִיָּדַי אֶל הַקִּיץ.
מִי הָאִישׁ הַיּוֹשֵׁב מְגֻדֵל
זְכוֹרוֹנוֹת אַחֲרוֹנִים לְמִשְׁמֶרֶת.
מְגוֹלֵל לְחַלֵּל רִגְעִים יְבֵשִׁים
מִתְנוּמָה מְפֹרֶרֶת? מִי יֵשֵׂא
מֵעֶכָּשׁוּ בְּלִילוֹת תְּפִלָּה?
מִי יְבוֹא לְבָרֵךְ עַל הַלֶּחֶם

Marhaba!

Marhaba! הַהוֹלֵךְ

מֵר הַבָּא וְהוֹלֵךְ.

גליון 229, מרץ 1999

השיר נכתב בעברית